ALERTA AL CONSUMIDOR

ALERTA AL CONSUMIDOR:

- Identification:
  - Tipo: en: Notication
  - Número de notificación: 0123/04
  - Descripcion: en: article 12 of the Dir. 2001/95/EC
- INFORMACION GENERAL:
  - PAIS NOTIFICANTE: Finlandia
  - FECHA DE NOTIFICACION: 08.07.2004
- PRODUCTO:
  - Categoría de productos: Embarcación de recreo
  - Nombre del producto: Aquador 22 HT o Aquador 22 C (en 1996, el producto se llamaba Flipper 22 Aquador HT). Su precio, incluido el motor estándar, era de 25 300 euros en 1996, y de 43 400 euros en 2000.
  - Marca: Aquador (Flipper Aquador)
  - Tipo/número de modelo: HT 22 o C 22: 110 unidades construidas de 1995 a 1997, y 50 unidades entre 2001 y 2002. En la actualidad ya no se fabrica esta embarcación.
  - Tipo de energía utilizada: Motores de propulsión (exteriores a popa)
  - Reglamentación o normas aplicables: Hasta 1997 no había ninguna reglamentación aplicable; no obstante, después del 16 de junio de 1996 se pudieron utilizar las disposiciones establecidas en la Directiva 94/25/CE relativa a embarcaciones de recreo para conceder el marcado CE al producto en cuestión.
  - Prueba de conformidad: El fabricante no ha podido presentar una declaración de conformidad relativa a este producto (modelo de los años 2001 y 2002). El primer certificado de un organismo notificado (control interno de la producción más ensayos) era de 1998 y correspondía al modelo de 1999. La embarcación construida entre 2000 y 2002 lleva el marcado CE.
  - Descripción y dimensiones del producto y embalaje : Embarcación de recreo (lancha motora), de 6,82 m de eslora, 2,5 m de manga, 0,85 m de calado y 1 800 kg de peso, con capacidad para seis personas. Potencia máxima del motor: 150 kW en los modelos de 1995 y 1996 y 165 kW en los demás.
  - Fotografía o dibujo del producto (Max 2MB): 159895.dwnl
- FABRICANTE:
  - Nombre y dirección del fabricante: Bella-Veneet Oy Väliköntie 10 FI-70700 Kuopio P./tfn. (358-17) 288 38 00 F./fax (358-17) 281 16 50 Sitio web: www.aquadorboats.fi El nombre y la dirección de los fabricantes de Irlanda no vienen al caso, pues el astillero se cerró y la producción se trasladó a Finlandia (la embarcación se fabricó en Irlanda durante el año 2000).
  - Nombre y dirección del exportador: -
  - País de origen del producto: Finlandia, en el caso de las embarcaciones construidas de 1995 a 1997 y en 2001 y 2002; e Irlanda, en el caso de las construidas en 2000.
- IMPORTADORES Y OTROS:
  - Importadores o representantes autorizados:
  - Minoristas o representantes autorizados: Anexo 1. Minoristas (enviaremos a la Comisión una lista más clara por correo electrónico) AB Huges Marina Sweden Tranås Hamnen Tranås info@hugesmarina.se Puh.

0140-311590 Fax. 0140-19801 Agneza d.o.o. Croatia Zagreb Vlaska 73, 10 000 Zagreb, Croatia agneza@zg.hinet.hr Puh. +385 1 4616 332 Fax. +385 1 4616 833 Apollo Boat & Trading AS Norway Haugesund Steffen Staalesensgt. 48, 5523 Haugesund stig@apollo.ws Puh. 52717520 Fax. 52717522 Aquamar Oy Finland Vaasa Duvaldintie, 65170 Vaasa Puh. 06-3198000 Fax. 06-3198020 Aquanaut Yachting Holland Holland AB Sneek Selfhelpweg 9, 8607 AB Sneek, Holland sales@aquanaut.nl Puh. +31 (0)515412253 Fax. +31 (0)515416655 Bell-Marine OÜ Estonia Tallinn Kloostri 6 A, 11911 Tallinn bellmarine@bellmarine.ee Puh. +372 6212105 Fax. +372 6212105, +372 6707010 Bella-Marina Finland Helsinki Kipparlahti, 00810 Helsinki venemyynti@bellamarina.com Puh. 09-7553300 Fax. 09-7556001 Bjordal & Madsen AS Norway Bergen-Nordnes Ytrebygdsveien 53, 5251 Søreidgrend firmapost@bjordal-madsen.no Puh. 55901030 Fax. 55231742 Boote+Service Oberbayern Germany Munich Wettersteinstr. 16, DE-82024 Taufkirchen boote.jochum@t-online.de Puh. +49 89 61455440 Fax. +49 89 61455411 CC Camping & Marine A/S Denmark Grevinge Trekanten 9, Herrestrup, 4571 Grevinge marine@cccm.dk Puh. 59659911 Fax. 59659184 Claussen Yachthandel Germany Bremen Burger Heerstr. 48, DE-28719 Bremen claussenyachthandel@t-online.de Puh. +49 421641004 Fax. +49 421647034 Dockside Marine AS Norway Tønsberg Sjøsenteret Vallø-Tønsberg, 3150 Tolvsrød post@docksidemarine.no Puh. 33325840 Fax. 51531090 Flipper Marin AB Sweden Stockholm Hamnvägen 8, Täby butiken@flippermarin.se Puh. 08-7560350 Fax. 08-7568805 Flipper market Finland Helsinki Koivusaari Etelä, 00200 Helsinki venemyynti@flippermarket.com Puh. 09-6923131 Fax. 09-672688 Granec Sweden Luleå Småbåtsgatan 2, Luleå info@granec.se Puh. 0920-228025 Fax. 0920-228077 Gründl-Bootsimport OHG Germany Hamburg Nordring 1, 25474 Bönningstedt bei Hamburg info@gruendl.de Puh. 040 55 66 911, 040 55 66 244 Fax. 040 55 66 621 Husvikholmen Marina AS Norway Drøbak Husvikholmen, 1440 Drøbak eivind@husvikholmen.no Puh. 64934205 Fax. 64933332 Jokikone Oy Finland Joensuu Teollisuuskatu 21, 80100 Joensuu marko.halonen@jokikone.fi Puh. 013-221411 Fax. 016-662613 Jyväs-Marine Oy Finland Jyväskylä Seppäläntie 10, 40320 Jyväskylä tero.kivela@jyvasmarine.com Puh. 050-346655 3 Fax. 014-3371222 Kallamarina H.S.P. Finland Kuopio Maljalahti, 70100 Kuopio Puh. 017-5505166 Fax. 017-5505168 Kalmers AB Finland Maarianhamina Vikingagränd (PB 25), 22101 Mariehamn info@kalmers.aland.fi Puh. 018-12012 Fax. 018-12013 Klips-B Latvia Riga Mukusalas iela 72b, Riga, LV 1004 klipsb@ok.lv Puh. +371 7815152 Fax. +371 7815155 Løvold Bodø AS Norway Bodø Tollbugata 9, 8002 Bodø bodoe@lovold.no Puh. 75524090 Fax. 75524095 Marinkompaniet AB Sweden Karlshamn Vägga Idrottsv. 50, Karlshamn info@marinkompaniet.com Puh. 0454-18015 Fax. 0454-18019 MGM Marine Ltd. Ireland Dublin Old Coastguard Station mgmarine@iol.ie Puh. +353 1 2366609, mobile +353 87 2263598 Caol Harbour, DunLaoghaire, Co.Dublin Fax. MGM Marine Ltd. Ireland Belfast mgmboats@aol.com Puh. +44 2844 828632, mobile +44 7801 228805 Fax. Mikkelin Venemyynti Oy Finland Mikkeli Satama, 50100 Mikkeli Puh. 0440-212340 Fax. 015-212373 Motor og Bådcentret Frederikshavn A/S Denmark Frederikshavn Sindallundvej 4, 9900 Frederikshavn info@nautisk.dk Puh. 98422393 Fax. 98424367 Orust Marin Center AB Sweden Henån Småbåtshamnen, Henån info@orustmarin.se Puh. 0304-31020 Fax. 0304-31656 Oy Kone Wuorio Maskin Ab Finland Kemiö Wuorionkuja, 25700 Kemiö lasse.lindgren@konewuorio.fi Puh. 02-4206000 Fax. 02-4206012 Parus ltd Russia St.Petersburg Kirovskij Yacht-club Ul. Pristanskaja D 25, St.Petersburg, 198515 Russia anton.nojonen@luukku.com Puh. +7 8121154578 Fax. +7 8121154578 Paul Garstad AS Norway Stavanger Ryfylkegt. 70, 4014 Stavanger helge@garstad.no Puh. 45435000 Fax. 51531090 Qasaat Rengøring og Både APS Greenland Nuussuaq Imaneg nr. 3, Nuussuaq qasaat@greennet.gl Puh. 326604 Fax. 326204 Remvik & Standal AS Norway Ålesund Kolvika, Nørve, 6021 Ålesund firmapost@remvikstandal.no Puh. 70107160 Fax. 70107161 Sea Ventures Limited Great Britain Hampshire Lymington Yacht Haven Ben@seaventures.co.uk Puh. 01590 672472 Lymington, Hampshire Fax. 01590 671924 SO41 3QD Sea Ventures Ltd Great Britain Brighton East Lockside brokerage@seaventures.co.uk Puh. 01273 697777 Brighton Marina, Brighton Fax. 01273 682093 BN2 5HA Sea Ventures Ltd Great Britain Hamble Hamble Point Marina brokerage@seaventures.co.uk Puh. 023 8045 5333 School Lane, Hamble, Hampshire Fax. SO31 4JD Siim Bil-Elektro A/S Denmark Silkeborg Navervej 21, 8600 Silkeborg salg@siim.dk Puh. 86811199 Fax. 86811826 Sjø-Sport Service A/S Norway Kristiansand Nodevika, 4604 Kristiansand firmapost@sjo-sportservice.no Puh. 38024662 Fax. 38024630 Skåne Marin AB Sweden Ängelholm Småbåtshamnen, Ängelholm info@skanemarin.se Puh. 0431-20300 Fax. 0431-21060 Sparrholms Båtmarknad Sweden Malmö Sallerupsvägen 146-148, Malmö sparrholms@sparrholms.se Puh. 040-939550 Fax. 040-937774 Titek A/S Norway Trondheim Kobbes gt. 10, 7042 Trondheim post@titek.no Puh. 73509150 Fax. 73525502 Urheilu Koskimies Oy Finland Lappeenranta Ratakatu 39, 53100 Lappeenranta koskimies@urheilukoskimies.fi Puh. 05-6129000 Fax. 05-6129029 Velasalan Ehf Iceland Reykjavik Ananaust 1, IS-121 Reykjavik velasalan@velasalan.is Puh. +354 5805300 Fax. +354 5805301 Vene-Hyvönen Finland Oulu Kallisensuora 3, 90400 Oulu Puh. 08-3115818 Fax. 08-8811310 Vene-Tauriainen Ky Finland Lahti Jalkarannantie 23, Lahti tauriainen@venetauriainen.fi Puh. 03-7512000 Fax. 03-7830512 Venemaailma Oy Båtvärlden AB Finland Turku Teollisuuskatu 42, 20520 Turku kurt.taxell@venemaailma.fi Puh. 0400 534301, 044 5553272 Fax. 02-240 3272 Venemyynti Kari Kymäläinen Oy Finland Orivesi Teollisuustie 28, 35300 Orivesi venemyynti@venemyynti.net Puh. 03-3599200 Fax. 03-3599201 Wassersportzentrum Grühn Germany Koblenz-Metternich Winninger Str. 45, 56072 Koblenz-Metternich wassersportzentrum.gruehn@t-online.de Puh. +49 (0) 261 22843 Fax. +49 (0) 261 26729 WIKRO Systems Ab Oy Finland Pietarsaari Teollisuustie 2, Pietarsaari wk@wikro.fi Puh. 06-7816000 Fax. 06-7816050 Yates & Cosas Spain Cantabria Poligono de Raos, parc. 11 jaimepiris@yatesycosas.com Puh. +34 942 369 151 ES-39600 Camargo. Cantabria Fax. +34 942 369 152 Övik Marina AB Sweden Bonässund Marinvägen 7, Bodum, Bonässund/Örnsköldsvik info@ovikmarina.com Puh. 0660-58270 Fax. 0660-58266 ØMI Båt & Fritid Norway Randaberg

Harestadvika, 4070 Randaberg fritid@batogfritid.no Puh. 51414656 Fax. 51417348

- PELIGRO:

  - Naturaleza del peligro: Ya sea por el método de construcción utilizado o por defectos de construcción, el producto presenta un alto riesgo de anegamiento, que puede hacer que la lancha se hunda en condiciones normales de uso; ello conlleva un alto riesgo para las personas que la utilicen, incluso de ahogamiento, riesgo que aumenta en el caso de que viajen en la lancha personas mayores o niños. El drenaje de la bañera de proa (dos orificios de aproximadamente 25 mm cada uno) conduce al alojamiento del ancla, el cual (situado asimismo en la proa) sólo tiene un orificio de drenaje a través del casco, mucho más pequeño que el mencionado anteriormente. El alojamiento del ancla no es hermético (mamparo frontal) con respecto al habitáculo, lo que significa que, cuando llega a un determinado nivel, el agua empieza a filtrarse en cantidad considerable en este último y, finalmente, en el pantoque. Esto no puede verse mientras la embarcación está en funcionamiento o en uso, hasta que el agua del pantoque sube por encima del piso. En ese momento existe ya un riesgo alto de que disminuya la estabilidad de la embarcación; es muy probable que quienes estén a bordo se asusten (lo que puede hacerles actuar de forma irracional), y podría incluso haber un apagón total de la embarcación (parada del motor, fallos en el sistema eléctrico, etc.). La peor situación imaginable es que la embarcación se hunda una vez que el agua haya alcanzado el suficiente nivel.

  - Resultados significativos de ensayos: Para las embarcaciones construidas entre 1995 y 1997 no existía una normativa nacional que regulara la construcción. Para las construidas entre 2000 y 2002, eran de obligado cumplimiento los requisitos de la Directiva 94/25/CE relativa a embarcaciones de recreo. Se llama especialmente la atención sobre la citada Directiva y sus anexos. El anexo VI exige que los cálculos y ensayos de estabilidad y francobordo, así como de flotabilidad, conforme al punto 3.2 y al punto 3.3, respectivamente, del anexo I sobre los requisitos básicos de seguridad, se lleven a cabo bajo la responsabilidad de un organismo notificado. Sin embargo, la parte correspondiente a la flotabilidad se refiere sólo a embarcaciones de menos de seis metros; el fabricante puede elegir si prosigue o no con el resto de la evaluación de la conformidad. Especial atención debe prestarse a los puntos 2.5, Manual del propietario, 3.4, Aberturas en el casco, la cubierta y la superestructura, y 3.5, Entrada masiva de agua, de los requisitos básicos de seguridad (si no se han utilizado métodos alternativos, las normas pertinentes son, entre otras: ISO 11812, 15083, 9093-1, 9093-2 y 8849). La Administración finlandesa de marina ha efectuado controles comparativos en embarcaciones similares disponibles en el mercado y no ha encontrado ninguna construcción que se parezca a la descrita en el punto 17. Un organismo notificado, distinto al que participó en el procedimiento de evaluación de la conformidad, realizó el 5 de julio de 2004 una validación del expediente técnico de la construcción en relación con la estabilidad y el francobordo, la flotabilidad, el manual del propietario y, especialmente, la entrada masiva de agua en la embarcación. La conclusión a la que se llegó fue que el expediente técnico de la embarcación era muy incompleto, por lo que no podía efectuarse una validación. No pudieron encontrarse informes de ensayos ni cálculos. Sin embargo, en el procedimiento de evaluación de la conformidad relativo al control interno de la producción más ensayos (anexo VI de la Directiva 94/25/CE, módulo A bis) participó un organismo notificado, que emitió el correspondiente certificado (en 1998, para el modelo de 1999). La conclusión del procedimiento de validación del expediente técnico fue que la embarcación no cumple los requisitos relativos al manual del propietario y la entrada masiva de agua (anexo I de la Directiva 94/25/CE, puntos 2.5, Manual del propietario (una cuarta parte de este manual debería prestar especial atención a los riesgos de [incendio] y entrada masiva de agua), y 3.5, Entrada masiva de agua, de los requisitos básicos de seguridad).

  - Accidentes ocurridos: Hasta la fecha se tiene constancia de que una embarcación estuvo a punto de hundirse en junio de 2004. La embarcación fue varada, ya que el patrón y la tripulación temían que se hundiera al ver que el agua comenzaba a anegar el piso. Los motores resultaron muy dañados, no así el casco. Al ser rescatada, se retiraron de la embarcación 2 000 litros de agua. El fabricante informó de este accidente a las autoridades de vigilancia del mercado el 29 de junio de 2004.

- MEDIDAS ADOPTADAS:

  - Medidas voluntarias: El fabricante (Bella-Veneet Oy) ha asumido la responsabilidad de inspeccionar y corregir voluntariamente todas las embarcaciones mencionadas en el punto 6. Las medidas correctoras consistirán en lo siguiente: todas las embarcaciones serán equipadas con mangueras reforzadas que extraerán el agua directamente de la bañera de proa por (dos) orificios de drenaje practicados separadamente a través del casco; la embarcación reparada irá acompañada de un nuevo manual del propietario, que advertirá de que el alojamiento del ancla podría no ser hermético; el manual incluirá también información sobre el drenaje de la bañera, las bombas del patoque y su capacidad y disposición, así como la ubicación de los accesorios que atraviesan el casco, con especial atención a la entrada masiva de agua. El fabricante proporcionará a la Administración finlandesa de marina los códigos HIN de todas las embarcaciones reparadas y los nombres de sus propietarios, para que puedan realizarse controles in situ. Además, emitirá un comunicado dirigido a los propietarios (anexo 3), que se publicará no más tarde del 9 de junio de 2004. Las medidas correctoras se llevarán a cabo antes de que finalice septiembre de 2004.

  - Medidas obligatorias: -

- Justificación de las medidas: Naturaleza del riesgo
- Alcance: NACIONAL
- Fecha de entrada en vigor: 08.07.2004
- Duración: El plazo para que el fabricante aplique las medidas correctoras voluntarias termina en septiembre de 2004.

· OTRAS INFORMACIONES:

- Otras informaciones: Con su actual construcción, la embarcación no es apta para el uso al que está destinada. La Administración finlandesa de marina visitó el astillero los días 5 y 6 de julio de 2004. El comunicado del fabricante al público figura en el anexo 3 (Traducción libre del texto finés: Comunicado 9.7.2004. AQUADOR 22 HT/C. Las embarcaciones Aquador 22 HT/C fueron fabricadas en los astilleros Saintboat y Bella-Veneet Oy de Finlandia, y Aquador de Irlanda. En algunas de las embarcaciones Aquador 22 HT/C es posible que el alojamiento del ancla y su orificio de drenaje que atraviesa el casco sean demasiado pequeños, sobre todo si el cabo del ancla tapona el orificio de drenaje. Si este último se obtura, el agua puede filtrarse al habitáculo en caso de que la parte superior del mamparo frontal no esté sellada. Por eso pedimos a los propietarios de todas las embarcaciones Aquador 22 HT/C que se dirijan, por precaución, a los comercios autorizados (www.aquadorboats.fi). Esta petición se dirige exclusivamente a las embarcaciones Aquador 22 HT/C, no a los demás modelos Aquador. (Firmado por el fabricante) (El comunicado se enviará más adelante a la Comisión por correo electrónico).
- Persona de contacto: Finnish Maritime Administration (Administración finlandesa de marina) Maritime Safety Department (Departamento de seguridad marítima) P. O. Box 171 FI–00181 Helsinki P./tfn. (358) 204 48 41 F./fax (358) 204 48 4500 E-mail: boating@fma.fi Sitio web: www.fma.fi
- Información confidencial: NO